

GAUMONT *Palace* et **REX**

Le Triomphe de la
Technicolor!

Le Bal des Sirènes

RED SKELTON
ESTHER WILLIAMS

HARRY JAMES
XAVIER CUGAT

MOVIE
GAUMONT
REX

Le chef-d'œuvre de
GUY DE MAUPASSANT

interprété et réalisé par
WILLY FORST

**BEL
AMI**

*Un chef-d'œuvre
d'humour, d'esprit
et de grâce !*

PHONOSCOPIES

N° 56

13^e ANNEE

OCTOBRE 2006



LES ZAZOUS (vus par Ralph Soupault)

Le disque en France et ses interprètes
du 78 tours au microsillon

" J'adore le passé...c'est tellement plus reposant que le présent et tellement plus sûr que l'avenir..." (Jacques Natanson. Prologue du film "La Ronde", 1950)

SOMMAIRE

● Potins et échos de PHONOSCOPIES	4
● Discographie de Lucienne BOYER (1° partie)	5
● Discographie de Line MARLYS	11
● Discographie d'Emile PRUD'HOMME (9° partie)	14
● Histoire d'une chanson	15
● Discologie GLADIATOR (Suite)	16
● Les disques 78 tours pour enfants (suite)	18
● A la recherche des radios perdues (suite)	19
● Sachons dater nos disques 78tours (suite)	20
● Le théâtre en 78 tours (suite)	21
● Lieux de mémoire	22
● Phonoscopions le jazz: Les Zazous	23
● Le cinéma chantant français 1940-1955	24
● Qui étaient-ils ? Que sont-ils devenus ?	27
● Du côté des rééditions	28
● A propos de...	29
● Le studio TECHNISONOR	29
● La parole est aux discographes	30
● Contacts-Annonces	31



PUBLICATION TRIMESTRIELLE (ISSN 1277-233X)

REDACTION / RENSEIGNEMENTS

Gérard ROIG

29 rue Colas Fédrion

78700 CONFLANS STE HONORINE

Tel et Fax 01.39.72.82.98 - E-mail Roigjo@ free.fr

(Pour tout courrier appelant une réponse, prière de joindre un timbre)

Allo?.. t'es où ?...

Après avoir traversé une partie de notre territoire cet été, la conclusion s'impose, avec évidence : la France est un pays magnifique et l'on comprend que tant de gens désirent venir y vivre. Mais l'on a du mal à admettre que certains s'ingénient à le défigurer (Promoteurs cupides, architectures hideuses, décharges sauvages, pyromanes fous...) ou simplement à le salir, en déposant des graffitis, comme les chiens déposent leur crotte...

Plus de 86% de reçus au bac général cette année... contre seulement 60% au certificat d'études primaires de 1948. La génération du rap, des blogs, du verlan et des mangas serait-elle donc plus instruite que les précédentes ? Considérons notre belle langue française : l'écoute des chansons des jeunes auteurs-compositeurs-interprètes n'est guère probante et, par comparaison, bien des textes de Géo Koger, Jean Nohain, Henri Contet ou Bernard Dimey apparaissent comme de la haute littérature...

Il y a d'ailleurs débat entre les Conservateurs (Dictionnaire de l'Académie Française) et les Modernistes (Dictionnaire Robert). Pour ces derniers, on doit entériner un vocable adopté par tout ou partie de la population, quitte à en éliminer un autre, peu utilisé. Suivant ce principe discuté, nos auteurs du dix-huitième (et même du dix-neuvième siècle) risquent de devenir bientôt difficilement compréhensibles, tout comme certains termes ou tournures archaïques des chansons de Brassens ...

Qu'on ne s'étonne donc pas de voir le Français moyen n'utiliser, dans la vie courante, que quelques centaines de mots. Ce que nous entendons chaque jour à la radio-télé est consternant. C'est l'abus de l'apocope : L'actu (l'actualité), la compète (compétition), la muscu (musculature), la perf (performance), un docu (documentaire), une compil (compilation)... C'est la francisation de termes anglais : les verbes Breaker (et son antagoniste "débriker"), coacher, matcher, marketer, finaliser (de "finalize"). Sans parler de sourcing, pic de pollution (de l'anglais "peak"), scripte (de "script-girl")

Beaucoup de ces termes proviennent du monde sportif, mais l'on sait combien les frontières sont devenues poreuses... Nos élites elles-mêmes se relâchent : C'est l'agaçant "Ca veut dire quoi ?" (pour "Qu'est-ce que cela signifie ?") du ministre Sarkozy ou le "J'ai les boules" (pour "Je suis en colère") du ministre Borloo... C'est le "Tout à fait" se substituant beaucoup trop souvent à "Oui"...

Le langage est truffé de "chevilles" inutiles : "C'est clair... Si vous voulez... Disons... Effectivement... C'est pas évident... C'est vrai que..." Sans parler des "Savoir positif", "Ne pas se prendre la tête" ou "Gérer la pression"... Avez-vous remarqué l'abus de l'adjectif "formidable", qu'on applique aussi bien à un disque ou un film, qu'à une personne, un concept ? On oublie que le sens premier de ce mot signifie redoutable, effrayant... et qu'on peut le remplacer par une bonne quinzaine de termes apportant chacun une nuance et qui risquent, eux aussi, de passer un jour à la trappe ...

Tout cela n'est pas nouveau, direz-vous, et nous avons peut-être tort de nous alarmer.

Nous voudrions aussi revenir sur cet extraordinaire phénomène de société que constitue le téléphone portable, cette merveille de technologie, pour nous étonner, une fois de plus, de son succès universel. Nous nous souvenons d'une époque (pas si lointaine) où toute nouvelle importante (naissance, mariage, décès...) s'annonçait par télégramme (le fameux "petit bleu"). Le téléphone, comme le piano, était réservé à une élite. A la fin des années 50, il fallait encore de longues années d'attente pour obtenir une ligne. Les gens s'écrivaient. Par la suite, la démocratisation du téléphone ne modifia guère les choses, surtout pour les personnes âgées, peu habituées à ce luxe inouï.

Vint l'ère du portable et le spectacle étonnant de ces somnambules marchant dans la rue en parlant. Nous voulons bien que, pour certaines professions et dans certaines circonstances graves, cet accessoire puisse être d'une grande utilité. Reconnaissons cependant que, devenu aussi banal que le poste à transistors, il ne transmet plus, lui aussi, qu'un flot de banalités. Communiquer, c'est merveilleux... surtout quand on a quelque chose d'intéressant à communiquer...

Et puis, le coût modique (trop?) du téléphone a modifié nos comportements. Excepté les lecteurs de PHONOSCOPIES, toujours les bienvenus et à toute heure, il faut savoir que, lorsqu'on téléphone à quelqu'un, on le dérange forcément. La personne est en train de manger, occupée à une tâche délicate, regarde la télévision, reçoit des invités ou... satisfait tout bêtement un besoin naturel... Qui d'entre nous n'a pas subi l'insupportable démarchage commercial par téléphone ?

Pour nous qui, à dix ans, traversions Paris avec le métro et l'autobus, l'attribution d'un portable à des enfants de cet âge apparaît comme la manifestation d'une inquiétude excessive des parents, peut-être révélatrice du climat d'insécurité (réel ou supposé) dans lequel nous vivons.

G. ROIG 

P.S: Nous avons appris le décès de Betty Spell, en juin dernier. Elle était âgée de 102 ans et 8 mois.

POTINS ET ECHOS DE PHONOSCOPIES

SURMENAGE

"Lucienne Boyer chante tous les soirs au restaurant *Ciro's* (6 rue Daunou) avec le Jazz Peyton et l'orchestre tzigane Imeric Lazar. On peut ensuite aller l'applaudir à 23h30 "Chez Elle" (4 rue de la Michodière), avec Charles Fallot, Pills et Tabet et l'orchestre Iza Volpin." (La Scène et l'Ecran, Septembre 1932)

COLLECTIONNEURS, QUI ETES-VOUS ?

73% sont des hommes et 27% des femmes. Un sur deux a commencé sa collection avant quinze ans. 60% acceptent de montrer leur collection et 20% s'y refusent.

"Derrière le collectionneur, il y a souvent un pauvre type qui s'emmerde..."

(Canal Plus. Emission *Groland* du 10.06.2006)

NDLR: Et dire que Bertrand Maheut, patron de Canal Plus, déclarait (*Télérama* du 28.06.2003): "Aujourd'hui, les gens attendent du "qui fâche pas" et du "qui choque pas..."

TELEVISION

La première émission de télévision de l'après-guerre (émetteur: tour Eiffel, 455 lignes) eut lieu le 4.06.47 au théâtre des Champs-Élysées, avec Géori Boué, Robert Pernet, Annabella, Robert Beauvais et Gisèle Parry. (*Semaine Radio*, 15.06.47)

LE RIDICULE NE TUE PAS

A leur fête de fin d'année, les élèves de l'école de Peillac (Morbihan) ont chanté "Adieu Monsieur le professeur". La SACEM réclame 75 Euros de droits. Surpris, Hugues Aufray (auteur de la chanson) s'est offert de les payer... (Juillet 2006)

GALA

Au cours du gala donné à l'Opéra de Marseille le 2.06.41 à 19h50, avec Tino Rossi, Mistinguett, Piaf, Raimu, Albert Préjean, Jo Bouillon etc.. Jean Nohain interprète "Le gendarme est sans pitié", de Courteline.

FAIT-DIVERS

Le vendredi 18.08.39 à Zurich, la fille du chef d'orchestre Bruno Walter est tuée par son mari, l'architecte M. Neppach, qui se suicide ensuite.

PROJETS AVORTÉS

"Lucien Vittet et Maurice Hillerio viennent d'écrire le scénario d'un prochain film "L'éternelle chanson" qui marquerait les débuts à l'écran de Django Reinhardt, la vedette swing. Piaf et Fréhel seraient de la distribution." (Film complet, 7.01.42)

LES EXAGÉRATEURS...

"Alfred Rode (1) violoniste virtuose, le seul ne jouant que le répertoire de Paganini... (Programme de l'Alhambra, 22.02.24)

(1) Alfred Rode (1905-1979) est surtout connu comme producteur et réalisateur de films dont la vedette était sa belle épouse Claudine Dupuis.

"Jane Chacun, la nouvelle Emma Liebel, vient de remporter un vif succès au Chalet..." (Ciné Mondial, n° 145 du 23.06.44)

ON JOUE

Aux Folies-Belleville, en octobre 1921: "Cambronne ou Le revenant de Bédarieux", vaudeville abracadabrant en deux actes de Guy d'Abzac, d'après Cami.

ON ROUVRE

"Lucienne Boyer, retour d'une tournée triomphale, rouvre rue de la Michodière son cabaret "Chez Elle" (La Semaine à Paris, 20.04.34)

JEUNISME

Par décision de justice, le technival (1) de Vannes a été annulé. Par décision de Mme la Préfète du Morbihan, il a été autorisé. (Les journaux. Juillet 2006)

(1) On pourrait définir (méchamment...) un technival comme le rassemblement massif de jeunes gens venant écouter de la musique "techno", c'est-à-dire des séries de brèves et bruyantes séquences rythmiques d'instruments électroniques, répétées inlassablement pour provoquer un état de transe.

LUCIENNE BOYER



DISCOGRAPHIES

Lucienne BOYER

"Son charme est fait de la fragilité même de son organe et d'une sorte de voile vocal qui donne à son interprétation quelque chose de lointain, d'enfantin, d'inachevé, d'une séduction unique..." (Maurice Hamel, 1937)

Si l'on appelait Cora Vaucaire "La Dame blanche", à coup sûr Lucienne Boyer mériterait d'être appelée "La Dame bleue". Ce fut, en effet, la couleur constante de ses tenues de scène...

Beaucoup de gens l'ignorent, mais l'Amérique n'a vraiment adopté que trois artistes français : Maurice Chevalier, Jean Sablon et Lucienne Boyer. Cette dernière fera outre-Atlantique de longs et fréquents séjours. "Je dois beaucoup à l'Amérique, c'est l'Amérique qui m'a fait vedette..."

Destin exceptionnel que celui de cette "petite brune à l'air parigot" (Van Parys) fille d'un père plombier et d'une maman couturière. Demeurant rue Bargue (15^e), elle fréquente l'école proche de la rue des Volontaires. Mais la mort de son père, tué au combat le 11 octobre 1914, installe la famille dans la gêne. Lucienne travaille en usine, suit des cours de modiste et, à peine âgée de quinze ans... pose pour des peintres à Montparnasse. Grâce à Lucien Rozenberg, directeur de l'Athénée, elle fait ses débuts dans une reprise de "La petite femme de Loth" le 14.09.17. Puis ce sera le théâtre Michel, le 24.12.18, dans "Le cochon qui sommeille" (avec Raimu), "Le pas de quatre" (12.10.20), etc...

C'est au Concordia (8, rue du fg St-Martin) qu'elle aborde le tour de chant. Sa voix, légèrement voilée, surprend. Elle expliquera: "Il paraît que, parmi mes cordes vocales, il y en a une de légèrement détendue...". Apprenant peu à peu son métier dans divers établissements, dont le Mayol (elle est à la fois commère, chanteuse et...danseuse), elle intègre à l'automne 1926 "l'écurie" du cabaret Fisher, véritable pépinière d'artistes. A son répertoire figurent deux titres qu'elle enregistre le 3.12.26 chez Columbia, dans les studios tout neufs de la rue Albert. C'est alors qu'elle est remarquée par Lee Schubert qui l'engage pour une revue à Broadway. Mais elle doit auparavant respecter un important contrat à l'Empire du 11 au 24.03.27 puis inaugurer le Théâtre de Minuit dans "Minuit païens", qui permettra à Jacques Chabannes d'écrire: "Elle peut jouer toute la gamme. Cette diversité de ton lui donne une place tout à fait exceptionnelle dans le tour de chant." (La Rampe, 03.28).

Lucienne Boyer part ensuite pour l'Amérique, où elle se mariera. Elle présente son tour de chant au théâtre Schubert dans le show "Night in Paris" auquel participe aussi Henry Garat. Son succès est tel que ce premier séjour va durer... neuf mois. A son retour elle ouvre son cabaret Les Borgia, et noue une idylle avec l'auteur-compositeur Jean Delettre, qui écrira pour elle de nombreuses chansons jusqu'à l'opérette "La belle saison" (Marigny, 29.06.37) où elle fut "vraiment extraordinaire et tellement différente de la Lucienne que nous connaissons. Elle a bien joué la pièce, évidemment écrite pour elle, avec un naturel charmant..." (Philippe Parès) Mais déjà, son coeur bat pour Jacques Pills et c'est Tabet qui, pour un temps, va composer pour elle. Avec eux (et Jean Delettre...) elle s'était déjà produite en 1936 à New-York, au Versailles, au Mask Theater (revue "Continental Varieties") et en tournée. A la stupéfaction de Tabet, elle refusera une invitation du grand metteur en scène Ernst Lubitsch à Hollywood, car son rêve... c'était de faire revivre en France le café-chantant...

Entre chaque séjour aux U.S.A. (Hiver 1934-1935, 1935-1936) Lucienne Boyer se produit à l'A.B.C., Bobino, Européen etc... En 1937 et 1938, des tournées la mèneront en Egypte, Angleterre, Allemagne, Scandinavie, Italie, Hongrie, Argentine, Brésil... Car, écrit G. Tabet: "C'était la chanteuse que les capitales se disputaient". De combien de nos actuelles chanteuses peut-on en dire autant ?

Début septembre 1939, elle épouse Jacques Pills et ouvre son cabaret Chez Elle. Son nom aidant, elle réussit à faire démobiliser son mari, au prétexte que sa présence est indispensable à la gestion de l'établissement. Bruno Coquatrix devient l'imprésario et le compositeur favori de la vedette.

En février 1940, Lucienne Boyer (dont une superbe photo figure en couverture de la *Semaine Radio* du 3.03.40) est chaque dimanche sur Radio-Cité dans "Le Cabaret de Paris", avec Stello. Après l'exode, le couple, accompagné de l'inséparable Iza Volpin, se produit en zone libre "Vie errante... petites tournées, petits contrats...". Le 23.04.41 naît leur fille Jacqueline. Le 23.12.41 Lucienne chante à la Radio Nationale dans "Paroles et musique" avec le jazz Henri Rossotti. De mai à juin 1942, elle est la vedette des émissions de Robert Beauvais "Chez Mlle Colibri", chaque samedi à 19h.

Elle retrouvera la capitale en janvier 1943, passant au Beaulieu, aux Folies-Belleville, à l'Etoile, Bobino, Européen etc... Après la guerre, de grandes tournées la conduiront à nouveau au Brésil, en Argentine (où elle retrouve Isa Volpin, devenu directeur de cabaret...) en Amérique, au Canada. Ce qui explique les trous importants dans sa discographie. Elle reconnaîtra plus tard: "Jacques et moi nous étions restés trop longtemps partis... On nous avait un peu oubliés..."

Mais, selon Georges Tabet, le déclin de Lucienne Boyer est surtout dû à l'arrivée de Léo Marjane et Edith Piaf. On pourrait ajouter Lucienne Delyle. (à suivre...)

G. ROIG

Lucienne BOYER (Emilienne, Henriette)

(Paris (6^e), 18.08.1901 - Paris, 6.12.1983)

(Enregistrements effectués à Paris, sauf indication contraire)

(Nous avons distingué les matrices refusées (détruites, mais re-enregistrées plus tard) des matrices inédites lesquelles ne furent jamais publiées et dont on peut espérer qu'il subsiste des tests)

Mlle Lucienne Boyer. Au piano Gaveau: G. Van Parys

3 décembre 1926

WL 307-2 Ca ne s'apprend pas Col D 6218
WL 308-1 Tu me demandes si je t'aime - D 6218

janvier 1927

WL 344 Pas comme avec toi Col refusé
WL 345 Youp et youp - refusé

12 février 1927

WL 371 Youp et youp Col D 6228
WL 372 Pas comme avec toi - D 6228

Accomp. d'orchestre fin février 1927

WL 386-1 On trompe son mari (Op. "La petite dame du train bleu") Col D 6223
WL 387-1 L'amour est un jeu (d°) - D 6223

Piano Pleyel: G. Van Parys 11 octobre 1927

WL 595-1 Je l'aimais tant Col D 6291
WL 596-1 Qui m'aurait dit - D 6291

Accomp. par Maurice Toubas (violon) et Rex Evans (piano)

18 janvier 1928

WL 861-1-2 L'enchaînée Col inédit
WL 852-1-2 Marie-Rose - inédit

Orchestre dir. M.B. Codolban 11 avril 1930

WL 2175-1 Parle-moi...(Jean Lenoir) Col DF 60
WL 2176-1 Dans la fumée (Visions in the Smoke) - DF 61
WL 2177-1 Parlez-moi s'amour (Speak to Me of Love) (J. Lenoir) - DF 61
WL 2178-1 Prenez mes roses - DF 60

Orchestre dir. Costica Bagiac 17(?) juin 1930

WL 2340-2 Mon sort est entre vos mains (My fate is in Your Hands) Col DF 300
WL 2341-2 Attends (J. Lenoir) - DF 173
WL 2342 Ma p'tit' môme...à moi... - DF 300
WL 2343-2 Le coup dur (J. Lenoir) - DF 173

Orchestre dir. Iza Volpin 24 novembre 1930

WL 2591-1 Giugolette (Op. "La danse des libellules") Col DF 388
WL 2592-1 Parfum d'amour (Film "Parfum d'amour") - DF 282
WL 2593-1 C'est un chagrin de femme - DF 388
WL 2594-1 Qui veut mon amour ? (revue "Nudist' bar") - DF 282

Piano Pleyel: M.L. Khotinoff même jour

WL 2596-1 La belle (J. Lenoir) Col DF 882

Orchestre dir. Iza Volpin mi-novembre 1931

WL 3339-1 Fais semblant de m'aimer Col refusé
WL 3340-1 Le train du rêve (J. Lenoir) - DF 882
WL 3341-1 Ah! le beau rêve - DF 767
WL 3342-1 Pour toi - DF 767

12 avril 1932

WL 3666-1 La barque d'Yves (J. Tranchant) Col DF 870

WL 3667-2	Ne dis pas toujours (J. Lenoir)	- DF 870	
WL 3668-1	Quand tu seras dans mes bras	- DF 877	
WL 3669-1	L'amour vient...et s'en va	- DF 877	
			8 juillet 1932
WL 3837-1	Fais semblant de m'aimer	Col DF 1039	
WL 3838-1	Si petite	- DF 935	
WL 3839-	Les gueuses	- inédit	
WL 3840-1	Sans toi	- DF 935	
	<u>Piano: Jean Delettre</u>		12 octobre 1932
WL 3936-1	C'est pas la peine (J. Delettre)	Col DF 1039	
	<u>Orchestre direction Iza Volpin</u>		même jour
WL 3937-	Parle-moi d'autre chose (Delettre)	Col refusé	
WL 3938-1	Ballade (J. Delettre)	- DF 1006	
WL 3939-1	Landerirette (J. Delettre)	- DF 1006	
			10 février 1933
CL 4173-4	Tourne et vire (J. Tranchant)	Col DF 1157	
CL 4174-3	J'ai laissé mon coeur (M. Emer)	- DF 1058	
CL 4179-1	Parle-moi d'autre chose (J. Delettre)	- DF 1058	
CL 4180-1	Moi, j'crache dans l'eau (J. Tranchant)	- DF 1157	
			9 mars 1933
CL 4222-1-2	Des mots nouveaux	Col refusés	
			1er juin 1933
CL 4362-1	Viens danser quand même (J. Delettre)	Col DF 1242	
CL 4363-1	Solitude	- DF 1242	
CL 4364-1	L'étoile d'amour	- DF 1394	
			12 juin 1933
CL 4395-3	J'ai rêvé de t'aimer	Col DF 1394	
			8 juillet 1933
CLX 1707-1-2	Des mots nouveaux (J. Delettre)	Col refusés	
CLX 1708-1-2	Je ne savais pas (J. Delettre)	- refusés	
	<u>Piano Pleyel: Lucien Hubert</u>		même jour
CL 4453-1-2	C'est ma faute (J. Delettre)	Col refusé	
	<u>Orchestre dir. Iza Volpin</u>		23 octobre 1933
CL 4516-1	D'amour en amour (J. Delettre)	Col DF 1336	
CL 4517-1	La voyageuse (J. Delettre)	- DF 1336	
CL 4518-	C'est ma faute	- inédit	
	<u>Orchestre direction Iza Volpin</u>		29 décembre 1933
CLX 1707-3	Des mots nouveaux (J. Delettre)	Col DFX 146	
CLX 1708-3	Je ne savais pas	- DFX 146	
CLX 1750-1	Nuits blanches (M. Emer)	- DFX 166	
	<u>Piano Pleyel: Lucien Hubert</u>		même jour
CL 4453-3	C'est ma faute (J. Delettre)	- DF 1424	
	<u>Piano Pleyel: Michel Emer</u>		même jour
CLX 1751-1	Dans le petit café du coin	Col DFX 166	
	<u>Orchestre direction Iza Volpin</u>		même jour
CL 4614-1	Son regard (M. Emer)	Col DF 1424	
CL 4615-1	Dites-moi "Je vous aime"	- DF 1529	
	<u>Piano Pleyel: Lucien Hubert</u>		7 mai 1934
CL 4856-	Comme une femme (J. Delettre)	Col refusé	
CL 4857-	Beaucoup	- refusé	
CL 4858-1	L'hôtel des amours faciles	- DF 1529	
	<u>Accomp by Studio Orchestra</u>		New-York, 2 novembre 1934
16295-2	Is it the Singer or is it the Song ?	Col 2971-D	
16286-2	Hands Across the Table (Ta main) (G. Tabet)	- 2971-D	

	<u>Orchestre dir. Iza Volpin</u>		14 juin 1935
CL 5425-3	Mon ami le vent (J. Delettre)	Col DF 1760	
CL 5426-3	Ta main (Hands across the Table)	- DF 1760	
CL 5427-1	Mais si tu pars	- DF 1804	
CL 5428-1	Pourquoi rêver	- DF 1804	
			28 septembre 1935
CL 5458-1	Chez moi (Misraki)	Col DF 1815	
	<u>Piano Pleyel: Alexandre Grünberg</u>		même jour
CL 5459-1	Départ	Col DF 1816	
CL 5460-1	Mon petit lit d'enfant (J. Delettre)	- DF 1816	
	<u>Orchestre dir. Iza Volpin</u>		même jour
CL 5461-1	En se regardant (J. Delettre)	Col DF 1815	
	<u>Lucienne Boyer, vocal With Orchestra</u>		New-York, 2 mars 1936
	de la revue "Continental Varieties of 1936":		
CO 18745-1	This is the Kiss of Romance	Col 3124-D	
CO 18746-1	It's a Thrill All Over Again	- 3123-D	
CO 18747-1	I Found a Bit of Paris in the Heart of Old New-York	- 3123-D	
CO 18748-1	Dancing With my Darling	- 3124-D	
	<u>Orchestre dir. Iza Volpin</u>		Paris, 30 mai 1936
CL 5735-4	Le tango des filles (J. Delettre)	- DF 1918	
CL 5736-3	L'hôtel du clair de lune	- DF 1918	
CL 5737-3	Les prénoms effacés (J. Tranchant)	- DF 1950	
CL 5738-1	Estampe marocaine	- DF 1950	
			28 octobre 1936
CL 5915-1-2	Parle-moi de toi	Col refusés	
CL 5916-1-2	C'est toujours la même chanson	- -	
			14 décembre 1936
CL 5997-1	Traversée	Col DF 2030	
CL 5998-3	C'est toujours la même chanson (J. Delettre)	- DF 2079	
			15 décembre 1936
CL 6003-1-2	Mon rendez-vous (J. Delettre)	Col refusés	
CL 6004-1	Parle-moi de toi	- DF 2030	
			mi-janvier 1937
CL 6003-4	Mon rendez-vous (J. Delettre)	Col DF 2079	
	<u>Orch. direction Wal-Berg</u>		8 juillet 1937
CL 6271-1	C'est à Robinson (Op. "La belle saison")(J. Delettre)	Col DF 2171	
CL 6272-1	Pour toi (d°)(J. Delettre)	- DF 2172	
CL 6273-1	La vagabonde	- DF 2172	
	Note: DF 2171: Couplage "La chanson des quat'z'arts" par G. Tabet.		6 octobre 1937
CL 6374-1	La romance du printemps (Op. "La belle saison")(J. Delettre)	- DF 2221	
CL 6375-1	Chez nous (d°)(J. Delettre)	- DF 2221	
CL 6376-	C'est à Robinson (d°)(J. Delettre)	- inédit	
	Note: CL 6374: Avec Pills et Tabet		
	<u>Orchestre dir. Iza Volpin</u>		11 juin 1938
CL 6747-1	Mon meilleur ami	Col DF 2416	
CL 6748-	C'est mon quartier	- refusé	
CL 6749-	Je t'aime (G. Tabet)	- refusé	
CL 6750-1	Entraîneuse (G. Tabet)	- DF 2416	
	<u>Accomp. d'orchestre</u>		Londres, juillet 1938
CM 509-1	Je t'aime (I Love You) (G. Tabet)	Col DF 2516	
CM 510-1	Embrasse-moi (Embrace Me) (G. Tabet)	- DF 2516	
	Note: Ces deux titres, dus à la collaboration de Georges et André Tabet, ainsi que Jacques Pills, furent aussi publiés sur Columbia anglais DB 1839.		

	<u>Orchestre dir. Wal-Berg</u>	Paris, 15 mai 1939	
CL 7058-	Seule dans votre coeur		Col inédit
CL 7059-	Franchucha		- -
CL 7060-	C'est mon quartier		- -
CL 7061-	C'est mon bonhomme		- -
	<u>Accomp. d'orchestre de studio</u>	10 novembre 1939	
CL 7146-1	Tommy et la petite française		Col DF 2676
CL 7147-1	Mon p'tit Kaki (Lettre de femme)		Col DF 2676
	<u>Accomp. de piano par M. Grünberg</u>	10 avril 1940	
CL 7274-1	J'attends une lettre (Coquatrix)		Col DF 2736
	<u>Orchestre direction Raymond Legrand</u>	même jour	
CL 7275-1	Je veux valser		Col DF 2737
CL 7276-1	Parti sans laisser d'adresse (P. Dudan)		- DF 2737
	<u>Accomp. de piano par M. Grünberg</u>	même jour	
CL 7277-1	Des mots qui s'envolent (Coquatrix)		Col DF 2736
	<u>Orchestre dir. Raymond Legrand</u>	30 janvier 1941	
CL 7394-1-2	C'était mon premier amoureux		Col refusé
CL 7395-1-2	J'ai raté la correspondance		- refusé
		5 février 1941	
CL 7405-1	Lettre à Nini		Col DF 2803
CL 7406-1	C'est mon quartier		- DF 2803
		20 mars 1941	
CL 7394-3	C'était mon premier amoureux (Van Parys)		Col DF 2801
CL 7395-3	J'ai raté la correspondance (Van Parys)		- DF 2801
		1er août 1941	
CL 7486-1	Si l'on avait enregistré (Coquatrix)		Col DF 2840
CL 7487-1	J'ai grandi (Van Parys)		- DF 2840
	<u>Orchestre dir. Guy Luybaerts</u>	14 novembre 1941	
CL 7530-1	Quand vous serez bien vieille (Coquatrix)		Col DF 2877
CL 7531-1	Berceuse (Coquatrix)		- DF 2877
	<u>Orchestre dir. Franck Pourcel</u>	8 avril 1943	
CL 7744-1	C'est ma rengaine (Coquatrix)		Col BF 58
CL 7745-1	C'est une romance		- refusé
CL 7746-1	Bonne nuit mon amour, mon amour (Coquatrix)		- refusé
		21 juin 1943	
CL 7765-1	Bonne nuit mon amour, mon amour (Coquatrix)		Col BF 57
CL 7766-1	C'est une romance		- BF 57
CL 7767-1	Tu peux partir		- BF 58
	<u>Orchestre dir. Marius Coste</u>	16 mars 1944	
CL 7909-1	Aussi simple que ça		Col BF 74
CL 7910-1	Dans ma maison		- BF 74
CL 7911-1	Que reste-t-il de nos amours ? (Trenet)		- DF 3119, BF 68
CL 7912-1	Colombe (J. Hess)		- DF 3119, BF 68
	<u>Orchestre dir. Franck Pourcel</u>	7 mai 1945	
CL 7999-2	Je ne crois plus au Père Noël (Louiguy)		Col BF 78
CL 8000-2	Mon coeur est un violon		- BF 78
		1er juin 1945	
CL 8019-1	De la Madeleine à l'Opéra (G. Tabet)		Col DF 3127, BF 82
CL 8020-1	Rêver (Luybaerts)		- DF 3127, BF 82

(à suivre...)

Line MARLYS

(Tonnerre, 14.08.1895 - Ris-Orangis, 22.06.1965)



"Voilà une bien curieuse destinée..." constatait Maurice Hamel dans le numéro du 5.11.35 de *La Chanson*. Line Marlys, née à Tonnerre, paisible cité de l'Yonne, berceau du mystérieux et équivoque Chevalier d'Eon, avait débuté très jeune au Casino Saint-Martin. On l'appelait alors "La fée"...allez savoir pourquoi... On la vit ensuite à l'Olympia, au concert Marjal, au concert Senga, à l'Empire, à l'Alhambra, au Concert Mayol. Un journaliste écrivait : "C'est la vedette de demain...Hélas, pourquoi faut-il que l'étranger nous l'enlève?" En effet, comme Fréhel, elle va se faire oublier pendant plusieurs années, s'installant en Egypte, où elle dirigera, jusqu'après la première guerre, des cabarets de nuit à Alexandrie et au Caire, tout en effectuant des tournées en Syrie, en Grèce etc...

Lorsqu'elle reprend une carrière longtemps interrompue, elle devra se confronter aux Emma Liebel, Fréhel, Damia, Germaine Béria, Mad Rainvyl qui tiennent le haut du pavé. L'examen des programmes publiés dans *Le Nouvelliste* de 1920 à 1925 ne révèle aucune trace de ses passages sur scène, et son premier disque Pathé enregistré en 1925 n'accôle à son nom qu'un vague "des Concerts Parisiens".

Après un autre "trou" de quatre ans, elle grave un second disque et semble alors être devenue une vedette de l'Olympia. D'octobre 1930 à janvier 1931 elle se produit au Piazza, qui deviendra Le Pavillon en 1932, puis l'A.B.C. En octobre 1931 elle est à l'Alhambra. Le catalogue Columbia de 1933 la présente ainsi : "Une chanteuse à diction dont le répertoire rappelle celui de Damia, sans pourtant l'imiter: même sentimentalité prenante, même tendre nostalgie, même caractère d'humanité plébéienne." Son répertoire emprunte en effet à Damia (*Tu ne sais pas aimer*) mais aussi à Yvonne George (*C'est pour ça qu'on s'aime*), Lys Gauty (*Bye! Bye...*), Cora Madou (*Tu me demandes si je t'aime*), Lucienne Boyer (*Si petite*), Berthe Sylva (*Les roses blanches*) et même Franconnay (*Quand je danse avec lui*). Si elle possède un succès lui appartenant en propre, ce pourrait bien être *Dans les caboulots*, qui fera également l'objet d'une chanson filmée en 1931.

Line Marlys, dont le nom ne figure dans aucun des annuaires professionnels consultés par nous, semblait habiter en 1932 au 13 rue Beudant (17^e), près du théâtre Hébertot.

Sa discographie s'achève en avril 1935. On la trouve le 16.09.35 à la Fête des Caf' Conc' au vélodrome Buffalo. Le 21.03.37 elle participe, avec Louis Lynel, à l'émission "Les vieux succès français" de Paris-PTT. Début janvier 1938 elle est au cabaret El Garron, 6 rue Fontaine.

Que devient-elle ensuite? Nous l'ignorons. Elle finit ses jours peu avant son soixante-dixième anniversaire à la maison de retraite des artistes de Ris-Orangis, bien oubliée de tous...

Vir = Virginia Bor = Borel-Clerc

Mlle Lyne (sic) Marlys des Concerts Parisiens

	<u>Accomp. d'orchestre</u>	1925	
54	Ah! c'qu'on s'aimait		Pat 5224
59	Quand c'est lui		- 5224

Mlle Line Marlys de l'Olympia

	<u>Accomp. de piano</u>	juillet 1929	
N 201817	Le danseur des boîtes de nuit		Pat X 3723
N 201818	Tu vas imaginer des choses		- X 3723

	<u>Accomp. de piano et de violon</u>	début novembre 1929	
N 201977 A1	Assez !		Pat X 3764
N 201978 A1	Dans tes yeux		- X 3764

Orchestre dir. Pierre Chagnon 8 janvier 1930

WL 1978-2	Tout ce que j'ai (All I Have)	Col DF 13
WL 1979-1	Riviera	- DF 14
WL 1980-2	Assez !	- DF 14
WL 1981-1	Y avait un thé-tango	- DF 13
WL 1982-1	Dans tes yeux	- DF 1
WL 1983-1	Je me souviens des jours heureux	- DF 1

		février 1930	
WL 2041-1	Quand je danse avec lui (Film "Chiqué")		Col DF 26
WL 2042-1	Un seul baiser (Op. "Robert le pirate")(The New Moon)		- DF 27
WL 2043-1	Regarde-moi		- DF 26
WL 2044-1	Moineau de Paris (Revue du Casino de Paris "Paris-Miss")		- DF 27
		9 juillet 1930	
WL 2386-1	Gosse de Paris "Je suis née faubourg Saint-Denis"		- DF 171
WL 2387-1	Dans ma péniche		- DF 171
	<u>Line Marlys de l'Olympia</u>		
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	circa octobre 1930	
202685	A quoi bon (Film "La douceur d'aimer")		Pat X 3904
202686	Pour un mot d'amour (d°)		- X 3904
	<u>Mlle Line Marlys du Plaza, avec l'orchestre Staub</u>		
		octobre-novembre 1930	
	Une ou deux femmes	Vir B 136	
	A quoi bon (Film "La douceur d'aimer")	- B 136, B 207	
	C'est pour ça qu'on s'aime	- B 137	
	Un cocktail	- B 137	
5035	C'est mon gigolo	- B 138, B 207	
5039	Tu me demandes si je t'aime	- B 138	
		fin décembre 1930	
202794	Celle que vous attendez		Pat X 3952
202795	Tu m'oublieras (Film "Tu m'oublieras")		- X 3952
	<u>Orchestre dir. Pierre Chagnon</u>	30 décembre 1930	
WL 2700-1	C'est moi Mélie		Col DF 372
WL 2701-1	Camille		- DF 372
WL 2702-1	Parce qu'il est grand		- DF 430
WL 2703-2	Je t'aime d'amour (Film "Paris la nuit")		- DF 430
	<u>Accomp. par l'orchestre Alexander</u>	10 mars 1931	
WL 2874-1	Bats-moi ou Dis, bats-moi		Col DF 476
WL 2875-1	Pour lui (Film "L'affaire de la clinique Ossola")		- DF 476
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	20 mars 1931	
202962	Tu ne sais pas aimer (Film "Sola")		Pat X 94017
202963	Déjà		- X 94017
		début mai 1931	
203029	Parlez-moi d'amour		Pat X 94038
203030	Tu ris et je pleure (Film "Romance à l'inconnue")		- X 94038
	<u>Accomp. de quatuor</u>	1er juillet 1931	
203120	Ce n'est pas toujours drôle (Film "Un soir de rafle")		Pat X 94071
203124	Ah! Pourquoi mens-tu ?		- X 94071
	<u>Orchestre de danse Alexander</u>		
	(refrain chanté par Line Marlys)	mi-novembre 1931	
WL 3343-1	Dans l'escalier (revue du Casino de Paris "Paris qui brille")		Col DF 752
WL 3344-1	Sous les ponts ou Du Point du jour à Charenton (d°)		- DF 753
WL 3345-1	Garde-moi (d°)		- DF 753
WL 3346-1	J'ai des touches (d°)		- DF 752
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	16 décembre 1931	
203312	Fais semblant de m'aimer		Pat X 94145
203313	On ne lute pas contre l'amour (Film "Calais-Douvres")		- X 94145
		27 janvier 1932	
203376	La femme à la rose		Pat X 94170
203377	Ah! c'qu'on s'aimait		- X 94170
		24 mars 1932	
203433 MC1	Dans la rue (Film "Coeur de lilas")		Pat X 94190

203434 MC1	La femme d'une nuit		- X 94190
	<u>Orchestre direction Pierre Chagnon</u>	9 avril 1932	
WL 3655-1	Un mot		Col DF 896
		15 avril 1932	
WL 3677-1	Les d'moisell's de Montparnasse (F: "La petite de Montparnasse")		DF 869
WL 3678-1	Ecoutez le refrain des faubourgs (Film "Pas de femmes")		- DF 896
WL 3679-1	Il pleut dehors		- DF 1094
	Note: DF 869: Couplage "Si vous saviez comme l'on s'en f..." par Borel's.		
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	3 juin 1932	
203514	Tu me plais (revue du casino "Sex-appeal Paris 32")		Pat X 94219
203515	Chaque jour (Film "Vous serez ma femme")		- X 94219
		15 juillet 1932	
203600	Ne dis pas toujours		Pat X 94242
203601	Si petite		- X 94242
		28 octobre 1932	
203684	Le bonheur ça tient à presque rien (F: "Les rivaux de la piste")		Pat X 94275
	Couplage "Pense à ta mère" par Dréan.		
		8 novembre 1932	
N 203704	Parle-moi d'autre chose		Pat X 94282
N 203705	Un jour sans toi		- X 94282
	<u>Line Marlys de l'Alhambra</u>		
	<u>Orch. direction Pierre Chagnon</u>	novembre 1932	
WL 3990-1	Nous dire adieu		Col DF 1094
		6 décembre 1932	
WL 4045-1	Dans les caboulots (Film "Dans les caboulots")(1)		Col DF 1079
WL 4047-1	La nuit sous les ponts		- DF 1079
	Note: Matrice WL 4046 par Malloire.		
	(1) Il s'agit d'une chanson filmée.		
	<u>Orchestre jazz Fred Mélé</u>	ca janvier 1933	
	Partir avec vous (Film "La Vagabonde")		Bor 202
	Sans amour (Revue du Casino de Paris "La joie de Paris")		- 202
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	fin juin 1933	
E 204029	Le chaland qui passe		Pat X 94390
E 204030	Bye Bye !		- X 94390
		9 novembre 1933	
E 204196	Redis-moi "je t'aime" (revue du Casino "Vive Paris")		Pat X 94449
E 204197	Simplement		- X 94449
	<u>Orchestre dir. Pierre Chagnon</u>	mi-avril 1934	
CL 4811-1	C'est la valse qui parle		Col DF 1531
CL 4812-1	Ce soir... sur la berge		- DF 1531
	<u>Accomp. d'orchestre</u>	22 mai 1934	
CPT 1213-1	Ca suffit bien		Pat PA 244
CPT 1214-1	Dans tes bras doucement (Film "Le Rosaire")		- PA 244
		25 (?) juillet 1934	
CPT 1378?	Le chant du soleil		Pat PA 315
CPT 1379?	Pourquoi? Pourquoi?		- PA 315
		3 octobre 1934	
CPT 1457-1	A ton bras		Pat PA 368
CPT 1458-1	J'n'attends plus rien		- PA 368
	<u>Orchestre direction G. Andolfi</u>	19 avril 1935	
CPT 1978-1	Le bal au bord de l'eau		Pat PA 590
CPT 1979-1	Un amour comme le nôtre		- PA 589
CPT 1980-1	Le chant de notre amour		- PA 589
CPT 1981-1	Les roses blanches		- PA 590

Emile PRUD'HOMME (9° partie)

Emile Prud'homme et son Orchestre 8 octobre 1953

KI 12334-22	Sens interdit	Od 282.801
KI 12501-21	Polka samba argentine	- 282.872
KI 12502-21	Le canari tyrolien	- 282.872
KI 12503-21	Révolution à Bagota	- 282.873
KI 12504-21	Le vrai mambo	- 282.873
KI 12505-21	Le p'tit train	- refusé
KI 12506-21	Quand le bâtiment va	- 282.874

23 octobre 1953

KI 12533-21	Le petit bal de Bahia	Od 282.888
KI 12534-21	Bouquet d'amour	- 282.888
KI 12535-21	C'est bien dommage	- 282.889
KI 12536-21	Ah! quand on s'aime d'amour	- 282.890
KI 12537-21	Café des Sports	- 282.890
KI 12538-21	Autant que moi	- 282.889

27 novembre 1953

KI 12505-22	Le p'tit train	Od 282.874
KI 12577-21	Tendre désir	- 282.910
KI 12578-21	Ma gosse de Saragosse	- 282.910
KI 12579-21	Paris-Canaille	- 282.911
KI 12580-21	Car je t'aime	- 282.911
KI 12581-21	La fille du cov-bois	- 282.912

14 (?) décembre 1953

KI 12599-21	Trompette-musette	Od 282.912
-------------	-------------------	------------

28 janvier 1954

KI 12641-21	Corrida pampa	Od 282.938
KI 12642-21	Le facteur du village	- 282.938
KI 12643-21	Chanson bleue	- 282.939
KI 12644-21	On n'est pas des manchots	- 282.939
KI 12645-21	Roucoulade printanière	- 282.940
KI 12646-21	Sortie de bal	- 282.940

25 février 1954

KI 12686-21	Insaisissable	Od 282.959
KI 12687-21	Barbarie-valse	- 282.959
KI 12688-21	Zaragoza	- 282.960
KI 12689-21	Pour un petit berger	- 282.960
KI 12690-21	Gai printemps	- 282.962
KI 12691-21	Le samedi-soir à Paris	- 282.961
KI 12692-21	Reine de bal	- 282.961

17 mars 1954

KI 12723-21	Léon	Od 282.976
KI 12724-21	Anne-Lise	- 282.976
KI 12725-21	Filles de Castille	- 282.962
KI 12726-21	Souvenir de Triel	- 282.977
KI 12727-21	Vitoria	- 282.978
KI 12728-21	Rio Grande du Sud	- 282.978
KI 12729-21	Le coeur de Conchita	- 282.977

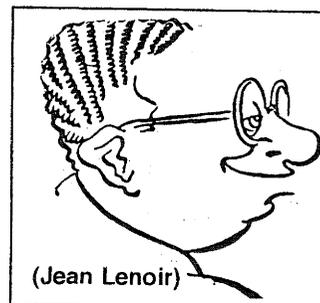
6 avril 1954

KI 12755-21	Le petit cordonnier	Od 282.991
KI 12756-21	La ballade de Paris	- 282.991
KI 12757-21	La goulante du pauvre Jean	- 282.992
KI 12758-21	C'est d'l'amour	- 282.992
KI 12759-21	Demande à ta maman	- 282.993
KI 12760-21	Rio bamba	- 282.993

(à suivre...)

HISTOIRE**HISTOIRE D'UNE CHANSON****Parlez-moi d'amour**

"Parlez-moi d'amour" est un miracle du disque.. (René Bizet. *Columbia Revue*, Juillet 1931)



Lucienne Boyer a raconté l'histoire de cette illustre chanson dont les paroles et la musique sont de Jean Lenoir. A l'automne de 1929 rendant visite au compositeur au 13, Fg Saint-Martin, elle entend une chanteuse répéter "Parlez-moi d'amour". "Que cette chanson est jolie... on dirait un air du XVIII° siècle..." Elle la veut absolument. Mais Jean Lenoir est réticent : la chanson est écrite pour une voix de mezzo ou d'alto et ne convient pas à son style. Lucienne insiste tellement que le compositeur accepte de la transposer en ré bémol (c'est aussi la tonalité de *Un amour comme le nôtre, Les prénoms effacés* etc...). L'expérience est un succès. Dès le lendemain, Lucienne créera *Parlez-moi d'amour* dans son cabaret Les Borgia et devra la trisser. Elle écrira : "Les applaudissements ne finissaient pas, presque toutes les femmes pleuraient, blotties contre l'épaule de leur compagnon..."

Déposée à la SACEM depuis janvier 1926 (info J.C.Averty) la chanson est enregistrée le 11 avril 1930. Elle sera accouplée à "Dans la fumée" sur un disque Columbia DF 61, que l'on trouve encore couramment dans les brocantes. Le premier tirage en fut modeste, car les dirigeants de Columbia semblaient avoir misé sur "Les Goélands" que Damia avait enregistré six jours plus tard. C'est cependant "Parlez-moi d'amour" qui obtiendra le premier Grand Prix du Disque Candide le 13.05.31.

Rappelons le rôle imprévu que ce disque jouera au cours de l'expédition Citroën de La Croisière Jaune. Emprisonnés par les Chinois, les membres de l'expédition le diffusèrent... afin de couvrir le bruit de la génératrice destinée à envoyer un message de détresse... (n° 21 p.16)

ENREGISTREMENTS:

Nous avons essayé de classer chronologiquement les différentes versions gravées de 1930 à 1932. Cette liste n'est, bien sûr, pas exhaustive. Si l'on en avait la possibilité, il serait intéressant de comparer les différentes versions féminines de la chanson avec l'interprétation définitive qu'en a donnée Lucienne Boyer. On notera l'existence de quelques versions masculines.

Paulette DARTY	Poi 521739, Jap 512232 (06.30)
Charlotte DAUVIA	Aérophone 15029 (12.30)
Jean LUMIERE	Odéon 238.314 (01.31)
Olga GALITCH	Sterno FR 76 (02.31)
APRIL-JAZZ	Col DF 449 (4.03.31)
Line MARLYS	Pathé X 94038 (05.31)
Mad RAINVYL	Perf 3434 (06.31)
Mady PRADE	Allegro C 184, Eclair 506 ()
Gabrielle GALLAND	Gramo K 6394 (09.31)
MARJAL	Parlo 80804 (09.31)
Robert TROGNEE	Perf 3469 (5.10.31)
Berthe DELNY	Idéal 20236 (11.31)
Sandra DOLZA	Inovat 2193 (11.31)
Gino BORDIN	Parlo 85101 (11.31)
Germaine BERIA	Cristal 5226 (12.31), Decca F 40202 (03.32),
Odette BARANCEY	Edison-Bell Radio FS 972, Winner F3001 (12.31)
VAISSADE / Ch. RICHARD	Triomphe 1034 (12.31)
Emile VACHER	Odéon 250.159 (01.32)
Ray VENTURA	Decca F 2789 (19.01.32)
GARDONI	Pathé X 98091 (16.03.32)
DEBERT	Ultraphone AP 628 (04.32)
ALEXANDER	Col DF 997 (7.10.32)
Marcel DUMONT	Champion-Baby 233, Nirona A 13 ()

G. ROIG

LES DISQUES GLADIATOR (suite)

Matrice	INTERPRETE	TITRE	ORCHESTRE	Catalogue
	O. Symph. de Berlin	Largo (Haendel)		4087
	d°	Ave Maria		
	d°	Mignon (Thomas) (I)		4088
	d°	d° (II)		
	d°	Peer Gynt		4089
	d°	Les contes d'Hoffmann (barcarolle)		
	d°	L'or et l'argent		4090
	d°	Espana Walzer		
	d°	Estudiantina		4091
	d°	Le beau Danube bleu		
	Eugène BISANTZ	L'Arlésienne (Prélude Agnus Dei)		4092
	(baryton)	Noël (Adam)		
	d°	Le bal masqué (Air de Renato) (Verdi)		4093
	d°	Pailleasse (Prologue) (Leoncavallo)		
	d°	Lakmé (Stances)		4094
	d°	Benvenuto Cellini (Arioso) (E. Diaz)		
	LOISEAU	Hérodiade (air d'Hérode) (Massenet)	piano	4095
	d°	Le Roi d'Ys (aubade) (Lalo)	d°	
8239	Salvator SALVATI	La Traviata (brindis)		4096
8272	(ténor Scala Milan)	Paillasse (sérénade d'Arlequin)		
	d°	Rigoletto ("Comme la plume au vent")		4097
	d°	O sole mio (E. di Capua)		
	d°	La Tosca (le ciel luisait d'étoiles...)		4098
	d°	Le barbier de Séville (Sérénade)		
	d°	Addio (Leoncavallo)		4099
	d°	O sole mio (E. di Capua)		
SP 153	Musette PERSIANI	Chante, chante (re: Hélène Pascot)		4100
SP 160	d°	Redis-moi (re: Coquerelle)		
SP 152	d°	Les braderies de Paris (re: Coquerelle)		4101
SP 155	d°	Anna jolie		
SP	d°	Flor de Grenade		4102
SP 157	d°	Quand on a perdu (re: Coquerelle)		
SP	d°	Autour d'une valse musette (")		4103
SP	d°	C'est du nougat (re: La Fryda)		
SP	d°	La faubourienne		4104
SP 159	d°	Sadness		
	Berthe VOLKMAN	Caprices espagnols (Jalousie) I		4105
	d°	d° d° II		
	d°	d° (la colère) I		4106
	d°	d° II		
				4107
PH 1644	Le ténor Inconnu	Vous qu'avez-vous fait de mon amour		4108
PH 1645	d°	Petit officier adieu		

				4109
				4110
PH 1653	JAZZ DELMON	Tu m'avais dit (re: Charles Amiel)		4111
PH 1654	d°	Bientôt (F: La belle de nuit) (re: Roger Toussaint)		
	d°			4112
	d°			
PH 1649	d°	Le grand bonheur sur terre (re: Roger Toussaint)		4113
PH 1650	d°	Il faut souffrir quand on aime (re: Roger Toussaint)		
PH 1658	Orch. Pierre THIEBAT	Do-do petit matelot (re: Suzy Paska)		4114
PH 1659	d°	Valse violine		
PH	d°	La valse du faubourg (re: Suzy Paska)		4115
PH	d°	La plus jolie fleur (re: Marcel Girard)		
PH	Mus. F. GALIFER	Voilà pourquoi		4116
PH	d°	Ecoutez votre coeur		
PH	E. JACOVACCI	Fête des toréadors		4117
PH	(Guitare hawaïenne)	Fantaisie espagnole		
PH 1665	Louis PEGURI	La nuit les chats sont gris (re: La Fryda)		4118
PH 1666	d°	Dans une guinguette (d°)		
PH 1667	d°	Gina (re: Jouan's)		4119
PH 1668	d°	Le dénicheur (re: Jouan's)		
SE 1172	Mus. A. DONEDDU	La même Soucoupe (re: Pernadier)		4120
SE 1137	d°	Sardegna		
SE	d°	Venga venga		4121
SE	d°	Sans mon mégot		
SE 1195	Jazz DONEDDU	Gloria de Granada		4122
SE 1196	d°	Hombre de Castilla		
PH 1675	Louis PEGURI	Quand on s'aime bien tous les deux (re: La Fryda et Armengol)		4123
PH 1679	d°	Tango mystérieux		
PH	d°	Ay cantar (re: Armengol)		4124
PH	d°	Zina (d°)		
PH 1670	Orch. Pierre THIEBAT	Tu me plais (re: Jismouda)		4125
PH 1672	d°	En valsant tous les deux		
PH	d°	La vraie valse tournée (re: Jismouda)		4126
PH	d°	Si vous avez un coeur		
PH 1680	Geo Sergent	On voyage à deux (avec J. Uvergolts)		4127
PH 1681	d°	Copains c'est tout (avec Maguy Brancato et Uvergolts)		
PH	Robert MISOR	Tourbillonnette	accordéon: A. Tedeschi	4128
PH	d°	Vida espanola	d°	
PH	d°	Zig-Zag	d°	4129
PH	d°	El valenciano	d°	
PH	d°	Cavalcade	d°	4130
PH	d°	Nuits d'Espagne		
PH 1688	Marcel GIRARD	Remembrance	J. Uvergolts	4131
PH 1689	d°	Les deux kangouroux	d°	

DISCOLOGIES



LES DISQUES 78 TOURS POUR ENFANTS (X)

PATHE (1^o partie)

Au catalogue général Pathé de 1923 (imprimé il est vrai en juillet 1922...) ne figure aucun disque pour enfants. Les premiers avaient pourtant été enregistrés dans les premières semaines de 1923 par une mystérieuse Mme Van Der Smissen... Ces fragiles disques à saphir de 27 cm à l'étiquette bleue ne devaient pas être confiés à des mains enfantines, mais plutôt joués sur le phono paternel...

Mme van Der Smissen, soprano. Accomp. de piano

circa janvier 1923

Il pleut, il pleut bergère	Pat 5139
La marguerite, oh! gué	-
Mon père m'a donné un mari	- 5140
Nous n'irons plus au bois	-
Cadet-Rousselle	- 5141
Le roi Dagobert	-
Le Chevalier du guet	- 5142
En passant par la Lorraine	-
Gentil coquelicot	- 5143
Oh! mon beau chateau - Sur le pont d'Avignon	-

En 1925 et 1928 ont lieu plusieurs séances d'enregistrement avec une chanteuse (Mme Van Der Smissen?) accompagnée au piano. Curieusement, Pathé semble n'avoir jamais commercialisé directement ces gravures qui seront publiées, plusieurs années plus tard, en gravure latérale, sur de multiples petits labels, avec des accouplements variés. Parmi ces marques on trouve : BHV Rivolia (Riv), Pygmo (Pyg), Samaritaine (Sam), Lilliput (Lil), Parnasse (Prn), Lutin (Lut), Magasins Réunis (Mag), Peerlessphone Baby (Peer), Trois Quartiers (TQ) ...

Il est évidemment impossible d'établir un recensement précis et exhaustif de toutes ces éditions.

Chant femme, accomp. de piano

juillet 1925

200.050	La mère Michel	Riv 226, Peer PF 6
200.051	Sur le pont d'Avignon	Javo V 105, Lil 004
200.052	(non identifiée)	
200.053	Il était une bergère	Prn 213, Riv 229
200.054	Le roi Dagobert	Mag MR 2, Peer PF 7
200.055	Cadet Roussel (sic)	Lut 10028, Riv 227, PF 9
200.093	Il était un petit navire (M3-76364)	TQ T304, Peer PF 7
200.094	Malbrough s'en va-t-en guerre	Pyg B5
200.095	J'ai du bon tabac	Prn 213, Riv 253
200.096	La Tour prends garde	Prn , Riv 506, Pyg B2

circa mai 1928

N 201.163	Savez-vous planter les choux ? (M3-85983)	Lut 10028, MR 2, Sam S 451, PF9
N 201.164	Le chevalier du guet	Pyg B 37
N 201.165	Au clair de la lune	Riv 225
N 201.166	Monsieur de la Palisse	Sam S 458
N 201.167	La bonne aventure	Sam S 452
N 201.168	Compère Guilleri	Riv 506
N 201.169	Il pleut bergère	Javo V 105, Peer PF 6, Pyg B37
N 201.170	(non identifiée)	
N 201.171	Joli tambour	TQ T 304

G. ROIG (à suivre...)

~~~~~  
 ILS ONT DIT... ILS ONT ECRIT... ILS ONT DIT... ILS ONT ECRIT... ILS ONT DIT...  
 ~~~~~

"Quand je regarde la plupart des humoristes que le public adore, je les trouve nuls..." (Pierre Doris, *La Vie*, 19.01.2006)

NDLR: C'est bien notre avis... à l'exception toutefois des duos Chevalier-Laspallès et des Vamps...

A LA RECHERCHE DES RADIOS PERDUES (XXXVI)

LES EMISSIONS DE JEAN NOHAIN (1941-1942)



"Parti de Paris le 10 mai 1940, je n'y suis revenu que le 24 août 1944, le plus beau jour de ma vie..." (Jean Nohain)

On peut se demander ce que devinrent, sous l'Occupation, les grandes figures de la radio de divertissement d'avant-guerre. A commencer par Jean Nohain. Interviewé peu avant la déclaration de guerre (*La Semaine Radiophonique*, 3.09.39), il déclare terminer, sous le pavillon du T.T.R (Théâtre-Tourisme-Radio) une vaste tournée d'été commencée fin juillet, avec Pierre Dac, Max Revol, Benoîte Lab, Geo Pomel etc...

Agé de 39 ans et père de quatre enfants, Jean Nohain n'était pas mobilisable. Il décide pourtant de s'engager et sera affecté à l'Ecole des chars de combat de Versailles. En mai 1940, il combattra du côté d'Abbeville. Démobilisé peu après, il reprend ses tournées en zone libre avec son frère Claude Dauphin, Marguerite Moreno, Yana Gani, Robert Rocca, Gisèle Pascal et un jeune débutant prometteur : Francis Claude.

En janvier 1941, se trouvant à Marseille, on le sollicite de reprendre ses activités radiophoniques. Il va lancer et animer de nombreuses émissions à la Radio Nationale, la plupart avec Robert Rocca, évadé d'Allemagne : "Tous les deux au terminus du tram", "Le beau navire", "Sur les routes de France", "Les jeux radiophoniques", "Le concert rose" etc.. Certains jours, il a jusqu'à quatre émissions dans la même journée !.. Les plus mémorables sont les suivantes:

BONJOUR LA FRANCE : Emission matinale quotidienne réalisée en direct de 7h40 à 7h55. Participants: Jacques Daroy (Le professeur Sancho), Gerlata (Madame Ticket), Christian Schwaebel (M. Gingembre). On y trouve recettes de cuisine, poèmes, éphéméride (Documentation historique A. de Montgon). L'émission sera interdite en octobre 1941 par la commission d'armistice allemande... car on y donnait des renseignements météorologiques pouvant être utilisés par les Alliés...

BONSOIR LA FRANCE : Emission de clôture, programmée de 22h05 à 22.15. Chaque soir, Jean Nohain et Robert Rocca disent bonsoir à un petit village de France. Ils saluent le curé, disent un mot au boucher, au boulanger... Elle disparaît également en octobre 1941.

PAS D'ECOLE AUJOURD'HUI : Cette émission enfantine du jeudi (12h à 12h25) remplace, à partir du 19.03.42 "Les enfants chantent" qui durait depuis près d'un an. On y retrouve les rubriques: La cour de récréation, Guignol, le crochet enfantin... Jean Nohain y reprend son nom de Jaboune (n°35 p. 16). L'émission s'arrête le 11.06.42.

LA FAMILLE BONTEMPS: Diffusée chaque jour de 7h45 à 8h, à partir du 23.03.42., l'émission disparaît des programmes le 13.06.42 On notera que Louis Merlin produira en décembre suivant une émission intitulée "L'alphabet de la famille" (n° 54 p. 19). Car la famille est alors à l'honneur, si l'on en juge par quelques titres de chansons envoyées en juin 1942 à l'occasion d'un concours : Marche des familles de France, Ma famille, La famille française, Belles familles de chez nous, etc..

GRAND GALA FAMILIAL DE LA SEMAINE : Chaque samedi, à partir de juin 1941, Jean Nohain anime un "radio-dîner familial", émission publique diffusée depuis Lyon. On y entend des vedettes prestigieuses: Chevalier, Reda Caire, Jean Lumière, Renée Lebas, Germaine Sablon..

Il présente également, durant l'été 1941, des galas en province : Grenoble, St-Etienne, Toulouse.. Blessé dans un accident de voiture à Roanne, il continue de travailler depuis son lit d'hôpital..

L'ECRAN DE LA SEMAINE: Il s'agit d'une "revue radiophonique" conçue comme un film sonore des événements de la semaine, commentés avec fantaisie après la séance, par deux spectateurs supposés, qui sont Robert Rocca et Francis Claude. La dernière a lieu le 13.06.42

Après juin 1942, aucune émission de Jean Nohain ne figure dans les programmes. Il semble qu'il ait participé à un certain nombre d'opérations clandestines dans la région d'Aix et d'Arles (parachutages nocturnes, émissions de radio dans des fermes...) auxquelles il fait allusion dans son livre "J'ai cinquante ans". Le 17.11.42, lors du débarquement de Provence, il s'envole vers Londres. La suite, c'est le débarquement de Normandie, les combats avec son char "Champs-Elysées".

A Strasbourg, il est grièvement blessé au visage de trois balles, mais ceci est une autre histoire...

G. ROIG

TEMOIGNAGES:

SUR " LA FAMILLE BONTEMPS"

" Nous évoquerons le papa allant à son bureau, les enfants prêts à partir pour l'école... Nous parlerons du Saint du jour, du temps, de nos gros et petits soucis... Nous chanterons, dirons des poèmes... Tout cela très optimiste, coupé de musique..." Jean Nohain. (Radio-National, 22.03.42)

" A la satisfaction d'une clientèle fidèle, Jean Nohain a repris son activité radiophonique en inaugurant une série matinale intitulée "La Famille Bontemps"... Il s'agit, en somme, d'une reprise de "Bonjour la France". On retrouve la voix sympathique de Jean Nohain et la manière archi-connue de ses collaborateurs... Une sorte de vêtement sonore que l'on passe avec son gilet, une fois le petit déjeuner avalé..." Pierre Descaves (Radio-National, 29.03.42)

SUR "PAS D'ECOLE AUJOURD'HUI":

" Jaboune est inimitable et inégalé. Il a sa manière à lui - et la meilleure- pour dégeler les timidités et mettre en valeur tel candidat de 5 ans ou telle candidate de 11 ans..."

(Pierre Descaves (Radio-National. 19.04.42)

SUR JEAN NOHAIN

" Pour qui le connaît un peu, Jean Nohain offre un curieux mélange d'orateur populaire, de bateleur forain, de prestidigitateur mondain, de derviche tourneur, de confesseur et de coureur à pied..."

Carlo Rim (Radio-National. 6.07.41)

SACHONS DATER NOS DISQUES 78 TOURS (Suite)

Les matrices anglaises COLUMBIA préfixe CM (1932-1948)

Cette série de la Columbia de Londres était réservée principalement aux enregistrements en anglais effectués par des artistes étrangers. Elle intéresse donc nombre de nos artistes : Ray Ventura, Pills et Tabet (n° 13), Georges Guétary (n° 22), Lucienne Boyer etc...

Le tableau ci-dessous a été établi (avec beaucoup d'autres) il y a quelques années par le chercheur anglais Peter Copeland, en collaboration avec les conservateurs du National Sound Archives. Ce type de recherches est décidément beaucoup plus aisé en Angleterre qu'en France...

MATRICE	ENREGISTREMENT	MATRICE	ENREGISTREMENT
CM 83 à 90	= 29.04.32 au 20.05.32	CM 192 à 203	= 31.03.41 au 13.11.41
CM 94 à 95	= 7 et 30.11.33	CM 208 à 218	= 11.06.42 au 14.12.42
CM 96 à 124	= 22.01.34 au 20.10.34	CM 219 à 222	= 4.11.43
CM 125 à 148	= 16 au 29.01.35	CM 223 à 226	= 25 et 26.05.44
CM 149 à 161	= 7.02.36 au 11.11.36	CM 227 à 240	= 26.06.45 au 5.07.45
CM 162 à 178	= 12.01.37 au 14.12.37	CM 245 à 246	= 15.11.46
CM 179 à 188	= 29.03.38 au 9.12.38	CM 247 à 261	= 5.01.48 au 7.07.48
CM 189	= 1.05.39		
CM 190 à 191	= 17.10.40	CM 500 à 510	= 5.10.38 au 2.12.38



NOUS AVONS LU

La touche étoile (Benoîte Groult. Ed. Grasset)

Cet ouvrage de Benoîte Groult (86 ans), "pasionaria" féministe des années 70, est déjà un gros succès de librairie. Il ne traite ni de disques, ni de music-hall (il n'y a pas que cela dans la vie...) mais d'un problème qui nous concerne tous à un degré plus ou moins grand : celui du vieillissement et de ses répercussions sur la vie familiale et sociale. C'est aussi le constat, lucide et amer, de l'incommunicabilité entre les générations. A partir d'un certain âge on devient, dit-elle, transparent aux yeux des autres, comme si l'on n'existait plus. Mais l'auteur sait marier l'auto-dérision à l'humour noir. Le chapitre où, désirant acheter son premier ordinateur, "la vieille conne", comme elle dit, est littéralement snobée par de jeunes vendeurs à peine polis, est tout à fait réjouissant...

"Les enfants d'aujourd'hui, transformés en petits rois, imbus d'eux-mêmes... nous ennuiant." (Benoîte Groult. Madame Figaro, 8.04.2006)



LE THEATRE EN 78 TOURS (Suite)

Le théâtre est défini comme la représentation, devant un public, d'une suite de situations interprétées par des comédiens. Mais le disque a donné naissance à ce qu'on a appelé le "théâtre phonographique", dans lequel s'illustrèrent Bach et Laverne. A proprement parler, il s'agit plutôt de saynètes ou de sketches, parfois écrits par des écrivains connus et qui sont interprétés par des comédiens célèbres. Cette catégorie peut aussi s'étendre aux adaptations d'oeuvres littéraires, de films, de bandes dessinées ou d'émissions de radio.

Les Frères Karamazov (J. Copeau et J. Croué, d'après Dostoïevski)

Louis Jouvét
CL 4232-1 (Acte I, scène 4) 13 (?) mars 1933
CL 4233-1 (Acte III, scène 6) Col BF14

Gaby Morlay et Henri Duvernois (Comédie en un disque)

circa janvier 1931
L'accident (1° et 2° partie) Parlo 52080 (30 cm)
Dans l'ascenseur (1° et 2° partie) - 52081
Note : "On se croirait au théâtre, mieux même, dans la vie..." (Ciné-Phono-Magazine, Mars 1931). Gaby Morlay et Henri Duvernois avaient déjà interprété sur la scène de l'Empire du 29.06.28 au 12.07.28 une "petite fantaisie" d'Henri Duvernois intitulée "Aux pétales de roses", avec M. Gildès et Mme Barsax.

Georges Paulais (1) du Grand-Guignol, Stervel et Partenaires

16 février 1933
OPG 558-1 Un drame en trois minutes Gr K 7254
OPG 559-1 Allo! Allo! Police-Secours - K 6860
OPG 560-1 L'oeil - K 6850
OPG 561-1 Clinique-surprise - K 7254
Note: Ces quatre scènes sont de Stervel.

5 mai 1933
OPG 718-1 La peur qui tue Gr L 957
OPG 723-1 Valse émouvante (I) - inédit ?
OPG 724-1 d° d° (II) - inédit ?
OPG 725-1 Au téléphone - L 957
Note: Matrices OPG 719 à 722 attribuées à Fernande Saala.
OPG 725 est de Charles Foley et André de Lorde. OPG 718 est de Stervel.

Georges Paulais et Lily Siou

23 mai 1933
OPG 782-1 La nuit rouge (I) Gr K 6997
OPG 783-1 d° d° (II) - K 6997

Georges Paulais et Partenaires

6 juin 1934
OPG 1643-1 Sur la dalle (I) Gr K 7485
OPG 1644-1 d° (II) - K 7485
OPG 1645-1 Les nuits du Hampton-Club (I) - K 7329
OPG 1646-1 d° (II) - K 7329

Note: Ces scènes sont signées André de Lorde et Georges Montignac.

(1) Georges Paulais, né le 19.09.1888, débuta au Grand-Guignol dont il devint "sociétaire", avec Mlle Maxa et Mme Renot, ce qui ne l'empêcha pas de figurer dans plus de 150 films muets et parlants entre 1920 et 1955. On peut l'apercevoir dans les films "Ah! les belles bacchantes", "Madame de...", "Piédalu à Paris", "Piédalu député" etc..." La voix de M. Paulais est prodigieuse. Il faut entendre sa profondeur de caverne, et sa façon de prononcer les mots affreux, atroce ou horrible..." (20.08.33)

Marie-Thérèse Piérat de la Comédie-Française circa 20 mars 1934

KI 6564-1 La berceuse au browning (sketch dramatique) (I) Od 166.766
KI 6565-2 d° d° (II)

Note: Ce sketch est dû à la plume de Boussac de Saint-Marc...

(à suivre...)

LIEUX DE MEMOIRE : Les cabarets de Lucienne BOYER

Par sa voix confidentielle comme par le style de ses chansons, Lucienne Boyer s'est toujours sentie plus à l'aise dans l'ambiance intime des cabarets. Elle en a d'ailleurs dirigé plusieurs à Paris, dont l'existence fut éphémère. Il nous plaît de l'imaginer en ces lieux, dont on nous a laissés des descriptions, tout en écoutant les enregistrements qu'elle interprétait ces années-là.

CHEZ LES BORGIA 7, Rue Laferrière (9°). Ouverture: 1.12.28 (info J.C. Averty).

Lucienne Boyer décrit ce cabaret acquis grâce à l'argent gagné aux États-Unis: "Les murs étaient tendus d'un velours de soie feuille morte, les fauteuils à haut dossier recouverts d'un velours écarlate. Sur les tables drapées de rouge scintillaient les cristaux et l'argenterie ancienne. Des lustres de Venise pendaient au plafond...Il y avait de splendides tapisseries tissées au fil d'or...Au dessus de la cheminée monumentale (1) s'étaient les armes des Borgia. La salle ne pouvait contenir que 80 personnes, mais elle ne désemplissait pas jusqu'à 7h du matin..."

Pizella s'y produira début 1930, ainsi que Davia, Pierre Dac, Mireille débutante...ainsi que Pills avec son premier partenaire Ward.

(1) Lucienne Boyer aura l'idée d'y loger son petit orchestre russo-roumain.

CHEZ LES CLOCHARDS 35, rue du Départ (14°) Ouverture : fin 1931 ?

Situé contre la gare Montparnasse, c'était auparavant "un grand garage, appartenant à un certain M. Fric." (G. Tabet) "Une sorte de hall nu s'étendait au rez-de-chaussée de l'hôtel Beau-Séjour... Une cave profonde, dont les voûtes dataient du XVI^e siècle...Sous les arches de pierre grise, en trompe-l'oeil, on voyait les eaux vertes de la Seine reflétant le Louvre, Notre-Dame et les quais avec ses clochards...Au sol, un tapis, imitant les pavés, avec de l'herbe dans les interstices. On dansait au son d'un orchestre musette dont l'accordéon était tenu par Lacassagne, un bandeau noir dissimulant son oeil de verre. La carte ne comportait qu'un plat unique : Boeuf Bourguignon ou Entrecôte Bercy...(L. Boyer) La chanteuse faisait son entrée en longue robe bleu nuit, entourée de son quatuor à cordes en habit noir...Pierre Dac s'y produisit en février 1932.

C'est là que les débutants Pills et Tabet auditionnent un soir, sans succès "Elle ne savait pas qu'elle avait devant elle Pills, le seul homme qu'elle aimerait..." (G. Tabet)

La rue du Départ comportait trois cabarets en 1934. Chez les Clochards était devenu Ali-Baba.

CHEZ ELLE (N°1) 4, rue de la Michodière (2°) Ouverture: Avril 1932.

Situé sous le théâtre de la Michodière, son succès est immédiat. "C'était plein chaque soir. De nombreux clients s'installaient sur les marches de l'escalier...On ouvrait à minuit. Lucienne Boyer elle-même recevait les gens à l'entrée...Malgré l'exiguïté des lieux, ce fut un grand music-hall par la richesse de son programme..." (G. Tabet). Pills et Tabet s'y produisent en septembre 1932, Line Clevers et Félix Paquet en 1934

Sous une autre direction, Chez Elle deviendra Chez nous en 1935.

CHEZ ELLE (N°2) 16, rue Volney (2°). Ouverture: Fin 1939.

En novembre 1932, cela s'appelait Le Robinson, et Frédo Gardoni y jouait...à l'intérieur d'un gros chêne (en stuc ?) Début 1939, c'était devenu le Park-Lane.

"Son nouveau cabaret est décoré par Jean Tranchant. Tout est blanc, bleu et rouge. Le décor représente un jardin d'opérette, avec l'escarpolette de Véronique. Dans un coin figure un petit moulin à vent blanc, orné d'un gros noeud de dentelle rose. Chaque pergola, d'où tombe une lumière rose diffuse, est orné de brouettes et d'arrosoirs blancs..." (Jean Laurent. Semaine Radiophonique, 3.03.40) On y verra : Colette Vivia et Reine Paulet (mai-juin 1941), Nita Pérez, Roger Tréville, Missia (Août 1941), Jysette Rabdeau et les frères Domergue (Septembre 1941), Jany Laferrière et Simone Alma (décembre 1941). L'orchestre "maison" était celui de Christian Wagner.

Le 14.11.42 le cabaret changera de propriétaire et deviendra Le Doge

Mais l'histoire ne s'arrête pas là... Après un nouveau Chez Elle, situé 26 bd des Capucines en 1949, "Lucienne Boyer vendit sa superbe maison de Saint-Cloud pour acheter avenue Junot un vieux café qu'elle fit magnifiquement décorer et qui devint un café-chantant. Elle s'y livra à son art favori, la cuisine, Elle y chanta aussi, ainsi que sa fille Jacqueline et son ex-mari Jacques Pills. Ce fut une affaire désastreuse où elle perdit trois cents millions..." (G. Tabet)

PHONOSCOPIONS LE JAZZ

LE JAZZ EN FRANCE (1940-1944) (Suite)

LES ZAZOUS

"Avouons que nos zazous sont une minorité bien ridicule et qui nuit à notre pays et à notre race, parce qu'elle ne possède plus aucune des qualités qui firent notre honneur."
Roland Tessier (Les Ondes, n° 104 du 25.04.43)

"Il faut bien que jeunesse se passe", dit un proverbe fataliste. Les périodes troublées de notre histoire ont souvent favorisé l'émergence, dans la jeunesse, de mouvements contestataires. Durant la dernière guerre, ce furent les "Zazous". Cet épiphénomène de l'histoire du jazz en France, limité pratiquement à la capitale, ne touchera qu'une fraction de la jeunesse bourgeoise. Il sera durement fustigé à la fois par la presse, de gauche comme de droite. Ce mouvement, ou plutôt cette mode, dont l'apogée se situe en 1942, s'éteindra en 1943, avec le STO (Service du Travail Obligatoire)

On a dit que le terme "Zazou" provenait du titre "Zaz Zuh Zaz" de l'orchestre Cab Calloway, publié en France début 1934 sur un disque Gramo K 7221. Le premier dessin satirique sur les zazous, dû au talentueux dessinateur Ralph Soupault, paraît en août 1941 dans *Je suis Partout*.

Le zazou ? C'était un lycéen ou étudiant de 18 à 20 ans (la majorité était alors fixée à 21 ans). Amateur de jazz (ou plutôt de swing), il ne devait guère mieux s'y connaître que son cadet qui, dix ans plus tard, casserait les fauteuils de l'Olympia aux concerts de Sydney Bécet... Mais il assistait aux concerts, achetait des disques, des livres, et participait donc à l'économie de cette musique...

"J'étais zazou...On se réunissait chez les copains...C'était la fameuse époque des surprises-parties et du dernier métro...On s'arrangeait pour le loucher et rester coucher chez la personne qui vous intéressait le plus..." (Jean-Louis Bory)

Si le jazz n'était pas interdit (voir n° 55), il n'était cependant pas facile d'avoir entre 18 et 20 ans en 1942. Les zazous ont aujourd'hui autour de 82 ans. Certains de nos lecteurs qui en furent peut-être doivent bien sourire en lisant ce que la presse de l'époque, d'une violence parfois inouïe, disait d'eux. Dans *Les Ondes* du 7.03.43, Roland Tessier n'hésitait pas à les traiter de "pédérastes" et de "tantes" ne méritant que "des coups de pied au cul", les "Swinguettes" n'étant que "des péronnelles excentriques, écervelées, qui ne pensent qu'à tortiller du derrière sur les Champs-Elysées..."

En juin 1942, André Coeuroy, pour avoir montré dans son "Histoire Générale du Jazz" une certaine bienveillance envers les zazous, s'attire les foudres du *Petit Parisien* du 23.06.42, qui regrette qu'un écrivain "aussi intelligent" (sic) s'intéresse à ces "débiles petits vieillards"...

Comme il y aura plus tard une façon de vivre "Rock", il y a une façon de vivre "Swing", caractérisée par une tenue vestimentaire particulière et des lieux de rassemblement privilégiés.

TENUE VESTIMENTAIRE:

Pour les garçons: Cheveux en brosse ou longs dans le cou, chemise blanche, bretelles, épingle de cravate, pantalon court et droit, chaussures de daim marron à triple semelle, veston long, parapluie.

Pour les filles: Jupe large et courte, bas en filet, sac en bandoulière, cheveux longs, chaussures à semelle épaisse, parapluie. (*Toute la vie*, n° 9 du 2.10.41)

LIEUX DE RASSEMBLEMENT:

Le zazou fréquente surtout les bars et les "boîtes" des 8^e et 16^e arrondissements, tels que :

Chez Jimmy's, 4 rue Huyghens (14°) "C'est le rendez-vous des amateurs de swing" (Vedettes du 3.05.41). Johnny Hess en est l'infatigable animateur. Dans son premier disque en solo "Je suis swing" (paroles André Hornez) enregistré le 16 novembre 1938, il avait déjà lancé un prémonitoire "Zazou... zazou... Zazoué !..." Il sera, à tort ou à raison, considéré comme le leader du mouvement.

Le Pam-Pam (Angle de la rue Lincoln et des Champs-Elysées) En 1938, c'était déjà "Le sanctuaire des jus de fruits, une combinaison de drugstore et de bar américain La radio diffuse en sourdine de la musique américaine..." (Diane, Avril 1938)

Autres lieux de prédilection : Le Scossa (8, place Victor Hugo, Le Colisée (sous-sol du cinéma) (38, av. des Champs-Elysées) et Le Saint-James.

Tandis qu'à Paris les Zazous scandaient "Oua da di da di da" ou "Wa da la di dou da di dou la wawa" (d'après les chansons satiriques de l'époque), de talentueux jeunes musiciens New-Yorkais étaient en train de bouleverser le jazz avec le "Be-bop"... (voir n° 54)

LE CINÉMA CHANTANT FRANÇAIS (1940-1955) (Suite)

(Documentation additionnelle: Raymond Chirat.)

Une exhaustivité sans erreurs est difficilement réalisable. Nous remercions nos lecteurs pour leurs compléments et corrections, qui serviront un jour, lors d'une édition définitive. Mais nous pensons que leur publication, au fur et à mesure, compliquerait la mise en page comme la lecture.

<u>AVENTURIER DE SEVILLE (L')</u>	(L. Vajda. 7.05.54)
<u>Quand je suis loin du pays</u>	
Luis Mariano	VSM SG 571 (23.12.53)
<u>Si vous croyez aimer</u>	
Luis Mariano	VSM SG 571 (23.12.53)
<u>Douce Madone</u>	
Luis Mariano	VSM SG 569 (23.12.53)
<u>Chemins de gloire</u>	
Luis Mariano	VSM SG 569 (23.12.53)
<u>Pledaria de Figaro</u>	
Luis Mariano	VSM SG 600 (23.12.53)
<u>Bulerias de Figaro</u>	
Luis Mariano	VSM SG 598 (23.12.53)
<u>Chanson de la montagne</u>	
Luis Mariano	VSM SG 570 (23.12.53)
<u>BAGNARD (Le)</u>	(W. Rozier. 13.04.51)
<u>Et...vop !</u>	
Lily Bontemps	De MF 21327 (04.51)
<u>Derhier client</u>	
Lily Bontemps	De MF 21327 (04.51)
<u>BAL CUPIDON</u>	(M.G. Sauvageon. 18.05.49)
<u>Bal Cupidon</u>	
Jeff Courtin	De SB 20813 (10.49)
Jo Privat	Pac 1381 (06.49)
<u>BAL DES SIRENES (Le) (Bathing Beauty)</u>	(G. Sydnev. 27.12.46)
<u>Bim Bam Bum</u>	
F. Valvert	Od 281.782 (01.47)
Rico's Creole Band	Gr K 8798 (24.03.47)
Careno Cuban Boys	Riv RN 36 (01.48)
Note: Interprétée par l'orchestre Xavier Cugat dans le film.	
<u>Tu m'as dit "je t'aime"</u> (Mucho mucho mucho)(Te quiero dijiste)	
Luis Mariano	Gr K 8787 (21.01.47)
Jacqueline Ricard	De 8236 (06.47)
E. Carrara	Pat PA 2403 (24.03.47)
Feli's Boys	Od 281.782 (02.47)
Tani Scala	Od 281.896 (02.48)
Louis Ledrich	Pol 524916 (23.09.47)
Jo Privat	Pac 1131 (09.47)
Fernand Clare	Canto RC 156 (02.47)
Renato	Pac VE 131 (01.47)
Note: Interprétée par Carlos Ramirez.	
<u>Tico-Tico</u>	
Lily Fayol	Od 281.755 (11.46)
Paula Green	Col DF 3065 (04.46)
Line Clevers	Col DF 3080 (28.06.46)
Michel Emer	Pol 590164 (28.10.46)
Phil Green	Sof V 9071 ()
Fud Candrix	De 9199 (29.06.45)
Tony Murena	Od 281.694 (01.47)
Note: Interprétée par Ethel Smith à l'orgue.	

<u>BAMBI</u>	(Walt Disney. 15.07.47)
<u>L'amour c'est le refrain</u> (Love is a Song)	
Soeurs Etienne	De SB 20169 (05.48)
<u>Tant pis, tant pis</u> (Thumper Song)	
Soeurs Etienne	De SB 20169 (05.48)
<u>BATAILLE DU FEU (La)</u>	(De Canonge. 28.04.49)
<u>Avec son casque</u>	
Jo Privat	Pac 1381 (06.49)
Note: Dans ce film, Rogers et Jean Dunot interprètent deux chansons de Louiguy	
<u>BATAILLON DU CIEL (Le)</u>	(A. Esway. 10.04.47)
<u>Un jour sur la grand route</u>	
Christian Juin	Cant MD 195 (01.48)
<u>BATHING BEAUTY (Voir LE BAL DES SIRENES)</u>	
<u>BATTEMENT DE COEUR</u>	(Henri Decoin. 3.02.40)
<u>Une charade</u>	
Danielle Darrieux	Pol 524606 (20.02.40)
Ray Ventura	Pat PA 1933 (2.04.40)
Eva Busch	Col DF 2719 (30.04.40)
Rose Avril	Pat PA 1915 (22.02.40)
Emil Stern	Pol 524662 (29.04.40)
<u>Au vent léger</u>	
Danielle Darrieux	Pol 524606 (20.02.40)
Eva Busch	Col DF 2719 (30.04.40)
A. Dassary	Gr K 8445 (5.03.40)
<u>Je ne sais pas si je l'aime</u>	
Danielle Darrieux	Pol 524607 (20.02.40)
Note: La chanson "Comme tout le monde" est jouée à l'accordéon au début du film.	
<u>BECASSINE</u>	(P. Caron. 20.12.40)
<u>Bécaassine où es-tu ?</u>	
Paulette Dubost	non enreg.
Nita Raya	non enreg.
<u>Le château</u>	non enreg.
<u>Oh! l'exquise aventure</u>	non enreg.
<u>La revanche de Bécaassine</u>	non enreg.
<u>BEL-AMI</u>	(Willy Forst. 17.04.41)
<u>Bel-ami</u>	
Henri Jossy	Od 281.465 (12.40)
R. Avellys	Pol 524704 (20.05.41), Od 281.462 (23.12.40)
Fred Adison	Pol 524678 (20.12.40)
R. Wraskoff	Od 279.688 (12.40)
E. Prud'homme	Od 281.462 (23.12.40)
Orch. Victor	Pat PA 1959 (11.40)
Eva Busch	Col DF2779 24.10.40)
Tino Rossi	Col DF 2820 (11.06.41)
G. Briez	Pat PA 1961 (29.11.40)
Alec Siniavine	Col DF 2836 (9.07.41)
Gus Viseur	Pat PA 1959 (10.40)
Vaissade	Gr K 8393 (6.07.39)
<u>BELLE DE CADIX (La)</u>	(R. Bernard. 24.12.53)
<u>(Version filmée de l'opérette créée le 24.12.45 au Casino Montparnasse)</u>	
<u>La belle de Cadix</u>	
Luis Mariano	Gr K 8739 (26.04.46)
R. Hirigoyen	De MB 8288 (10.47)
Toni Bert	Od 281.763 (11.46)
Vaissade	Gr K 8755 (27.03.46)

<u>Maria-Luisa</u>		
Luis Mariano	Gr K 8738	(26.04.46)
R. Hiriogoyen	De MB 8288	(10.47)
<u>Je n'ai besoin que d'un amour</u>		
Luis Mariano	Gr DA 4289	(26.04.46)
<u>C'est la fiesta bohémienne</u>		
Luis Mariano	Gr K 8739	(4.04.46)
Vaissade	Gr K 8755	(27.03.46)
<u>BELLE MEUNIERE (La)</u> (M. Pagnol. 24.11.48)		
<u>Salut du matin</u>		
Tino Rossi	Col LF 262	(13.02.48)
<u>Salut du soir</u>		
Tino Rossi	Col LF 263	(13.02.48)
<u>Inquiétude</u>		
Tino Rossi	Col LF 263	(13.02.48)
<u>En route</u>		
Tino Rossi	Col LF 264	(12.02.48)
<u>Le coeur fidèle</u>		
Tino Rossi	Col LF 265	(12.02.48)
<u>Au bord du ruisseau</u>		
Tino Rossi	Col LF 264	(12.02.48)
<u>Merci au ruisseau</u>		
Tino Rossi	Col LF 262	(13.02.48)
<u>Ruisseau de mes amours</u>		
Tino Rossi	Col LF 265	(12.02.48)
<u>BELLE DE NEW-YORK (La)</u> (The Belle of New-York)(Ch. Walters.19.06.53)		
<u>C'est notre nuit d'amour</u>		
Gérard Boyreau	De MF 36181?	(07.53)
<u>La belle de mon coeur</u>		
Gérard Boyreau	De MF 36182	(07.53)
<u>La belle de New-York</u>		
Armand Bernard	Pat PG 667	(10.52)
Marina Hotine	De MF 36181?	(07.53)
<u>Reviens</u>		
Marina Hotine	De MF 36182	(07.53)
<u>BELLE OTERO (La)</u> (R. Pottier. 5.11.54)		
<u>Un rendez-vous au bois</u>		
Germaine Montero		
<u>BELLE DE PARIS (La)</u> (Under my Skin) (J. Negulesco. 1.06.50)		
<u>La Seine</u>		
Micheline Presle	non enreg.	
Note: M. Presle interprète également deux autres chansons.		
<u>BELLES DE NUIT (Les)</u> (René Clair. 14.11.52)		
<u>Les belles de nuit</u>		
Mathé Altéry	Pat PG 712	(25.02.53)
Eliane Embrun	VSM SG 467	(16.10.52)
Lucie Dolène	Phil N 72149	(12.52)
Marie Darmont	Od 282.687	(7.10.52)
André Dassary	Pat PG 672	(19.11.52)
Al Romans	Pat ST 1007	(33t) (17.02.53)
Virginie Morgan	Duc Y 8590	(11.52)
F. Alberti	Phil N 72154	(12.52)
Pierre Allier	Phil N 72197	(11.53)
Tony Murena	Od 282.740	(24.12.52)

(à suivre...)

QUI ÉTAIENT-ILS ? QUE SONT-ILS DEVENUS ?**Willy THUNIS**

A boulets rouges...



A coup sûr, cet artiste constitue un cas d'école, illustrant le fossé qui sépare le goût du public de celui des critiques. Ce ténor hollandais, né en 1909 à Amsterdam d'une famille d'origine belge avait fait des études de chant au conservatoire de sa ville natale dirigé par M. Dresden (Y fut-il l'élève de Mme Dresden, qui enseignait le chant ?) Une courte notice biographique indique qu'il se produisit ensuite "dans toute l'Europe"... Son aventure parisienne commence durant l'été de 1932, lorsqu'il est invité par M. Bravard, directeur de la Gaîté-Lyrique pour créer à Paris l'opérette de Franz Lehar "Au pays du sourire" (Le rôle avait déjà été interprété en Belgique par Louis Izard)

La première a lieu le 21.11.32. Dans le rôle de Sou-Chong, l'artiste était entouré de Cécilia Navarre, Duvaleix et Georgette Simon. L'orchestre était dirigé par Franz Lehar en personne. C'est un triomphe : le ténor doit reprendre sept fois l'air "Je t'ai donné mon coeur"... L'historien de l'opérette Florian Bruyas juge ce triomphe "totalement inexplicable", et regrette "les pires outrances... d'un ténor de province chantant devant un public inculte...". La jeune Mado Maurin (17 ans) qui était de la distribution, se souvient : "Il avait une voix bizarre et un jeu encore plus bizarre... il était avec moi d'une méchanceté incommensurable... Pour qu'on ne voie pas mon visage, il me coinçait la tête sous son bras..." (Parce que c'est vrai. Ed. Mame.1983). Sa prestation dans un gala donné au théâtre Antoine le 21.09.35 avec Marianne Oswald, permettra au critique F. De Lylle de fustiger " Cette vedette de carton-pâte, chargée de lauriers commerciaux et affublée des splendeurs d'une réclame chèrement payée..." (La Chanson, 5.10.35). Le bouquet final nous étant offert par Maurice Hamel qui, après l'avoir vu triompher à l'Européen (avec Marie Bizet et André Pasdoc) lui consacre une page dans La Chanson du 20.10.35: "Chanteur insupportable et pédant... Personnage calamistré, au teint jaune et blafard, à l'oeil suintant de vanité comique... Son tour de chant est affreusement mauvais. Il chante comme on tire des boulets de canon. Mais tirer n'est pas chanter..." Nous pourrions continuer...

L'aventure parisienne du ténor aura duré trois ans. Il chantera au cours du Gala de l'Union des Artistes le 23.06.33 donné à Mon Paris, 34 rue du Colisée, avec une pléiade de vedettes: Marlène Diétrich, Lily Pons, Dranem, Raquel Meller, Jean Sablon, Richard Tauber... Sous la direction de Berthomieu il tournera "N'aimer que toi", avec Josette Day. Ce film, qui sera présenté au Marivaux le 29.09.34, ne semble pas avoir fait une grande carrière. La revue corporative L'écran trouve seulement le chanteur "un peu décevant"... En septembre 1935 il est en vedette de l'A.B.C. avec Damia et les Comedian Harmonists. Mais son succès semble décliner. Durement concurrencé par deux grands ténors : Richard Tauber (également interprète du "Pays du sourire") et surtout Jan Kiepura, on ne sait ce qu'il devint ensuite. Sa présence est signalée aux U.S.A. après la guerre.

Selon le Dictionnaire biographique Français de l'étoile alors domicilié en France : Villa "L'espérance", 21 Route des Puits, à La Celle -Saint-Cloud (Yvelines).

G. ROIG

DISCOGRAPHIE:

Willy Thunis semble n'avoir gravé chez nous que les six disques suivants:

Chez Pathé, le 23.11.32, accompagné par Franz Lehar, il enregistre quatre des airs du Pays du sourire : "Toujours sourire" et "Je t'ai donné mon coeur" (Pathé X 91044) et "Qui dans mon coeur a fait fleurir l'amour" et "Dans l'ombre blanche des pommiers en fleurs" (Pat X 91045).

Chez Odéon, en octobre 1934, ce sont quatre chansons (musique Jane Bos) du film "N'aimer que toi" (Od 166.836 et 166.837) . L'orchestre accompagnateur est celui de Freya Thunis (s'agit-il de son frère ? de son père ?). Enfin, en janvier 1935, quatre airs tirés de l'oeuvre de Franz Lehar "Le Chant de l'alouette" (Od. 166.894 et 166.895)

Il faut noter qu'en novembre 1933, Odéon fit enregistrer deux airs du "Pays du sourire" à Marcel Thévenot, de l'Opéra de Lyon...

Richard Tauber enregistra "Je t'ai donné mon coeur" (Odéon 188.051) mais en allemand...

LA PAROLE EST AUX DISCOGRAPHES.

(PHONOSCOPIES se concentre surtout sur la période du 78 tours entre 1925 et 1955. C'est un choix peut-être discutable mais que nous assumons et que le manque de place justifierait à lui seul. C'est pourquoi nous avons fait l'impasse sur les éditions microsillon de Guétary, Dassary, Claveau etc..)

DISCO Roger NICOLAS (N° 55 page 6)

Dany Lallemand nous communique les références microsillon des deux disques suivants :

7XLA 771	Accomp. par Jo Privat et ses voyous (sic)	
7XLA 772	Les blanches cailles du Portugal	45t VSM 7 GF 375
	Le vioquard et le moufflet (avec Paulette Zoïga)	
	Orch. direction Jo Ricotta	
7XLA 837	J'ai trouvé le pétrole	45t VSM 7 GF 395
7XLA 869	La drôle de guerre (monologue)	

DISCO Maryse MARTIN (N° 55 page 28)

Toujours selon D. Lallemand, ce complément microsillon :

Orchestre direction Charles Leval
Sous les pommiers - O mon Morvan - 45t Normandy (N° 2)

Y'a une fille dans l'poirier - Bichez-vous

Note: La mention "n° 2" laisse entendre qu'il existe un n° 1.

Le 45t Farandole FAR 14 (voir n° 55) comporte, outre "V'là les gars du Tour de France", les titres "Bonnes nouvelles", "Cheux nous" et "Le train de la gaîté".

DISCO Guy LUYPARTS (N° 55 page 8)

De R. Castiglia et D. Lallemand:

Guy Luyparts et son orch. de jazz symphonique circa juin 1950

P 592	Rythme de la cité (I) (Rudí Revili)	Decca MF 21014
P 593	d° (II)	

D. Lallemand (toujours lui...) signale l'existence de cinq microsillons 45t E.P. de marque Prétoria, catalogués M.V. 1003 à 1007, de deux autres de marque R.C.A. et d'un ou plusieurs 33t Capitol avec des compositions de Cole Porter, Jérôme Kern etc...

Gilbert Pilon, pour sa part, a relevé deux 45t Libellule publiés sous le nom de G. Luyparts ainsi que trois 45t Holiday publiés sous le nom "d'André Colbert et ses solistes". Ils comportent tous des compositions de Guy Luyparts, mais aussi de Trenet, Ellington, Cole Porter etc...

Nous remercions Remi Castiglia qui nous a adressé copie du disque Telefunken AK 80.000 qui comporte les matrices T2 (Avalanche) et T3 (Ballade des petits lutins). Selon J.C. Laval et G. Pilon, ces deux titres furent également publiés sur Polydor 590.200.

DISCO Paul MEURISSE (N° 54 page 27)

La réédition Fred Adison (voir page 28) nous permet de découvrir un enregistrement d'origine Technisonor rarissime, datant de la guerre, dans lequel Paul Meurisse interprète "Valse m'amour".

DISCO Pierre LORD (N° 52 page 11)

R. Castiglia nous informe :

P 77065	Pierre Lord, Orch. Fernand Warmes	circa décembre 1934
	Le chant du ferronnier	Uit AP 1388
	Couplage: P 77066, "Le chant du verrier", par Pierre Bernac.	
	Fernand Warmes et ses Vagabonds Mélomanes	circa février 1935
	(Refrain chanté par Drolim)	
P 77207	Titi musette	Uit AP 1446
	Couplage: P 77204, "Delecta polka", sans refrain.	
	Note: P 77206: La poupée aux yeux bridés, sans chant.	

CURIOSITE DISCOGRAPHIQUE

Relevé dans la rubrique "Vient de paraître" de la revue *Disques* (avril 1937) : "Conseils pratiques pour se protéger en cas de guerre aérienne" (Edition de l'Unione Nazionale di protezione antiaerera, Album de 3 disques 78t La Voce del Padrone, et: "La Guerre Aéro-chimique" (Edité sous le contrôle du Ministère de la Guerre Italien). Album de 4 disques.

VERS UNE DISCOGRAPHIE DE Colette BETTY

Qui possède les disques Parlophone 85656, Decca F 40212, 40213, 40220 et 40223 ?

CONTACTS - ANNONCES

Cèderais plusieurs milliers de chansons 1900-1960 (CMH) enregistrées sur bandes magnétiques 4-pistes:
Tél. 05.63.31.58.40

Recherche affiches, affichettes, petits formats et photos de Eva Busch, Zarah Leander :
C.B. 01.43.40.95.34 (le soir)

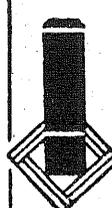
Je recherche le disque 33t "Le vrai Théodore Botrel" par Bruno Laure (avec photo de Botrel en habit breton) :
Madeleine NEE
118 rue du Génie
94400 VITRY s/ Seine

Recherche 78t Columbia DF 1406 de Jean Sablon "Le jour où je te vis", avec l'orchestre André Ekyan. (Tél. 04.74.04.02.53)

Un générateur vite amorti... c'est le



GAZOGÈNE A BOIS IMBERT



Documentation s
Les GAZOGÈNES IMBERT
40, rue du Calisé
PARIS-8^e

ELLE S'ENFLA SI FORT...



...Nous, pas si bêtes, pour grossir, nous prenons notre



ELESKA

EXQUIS DÉJEUNER LACTÉ
TRÈS DIGESTIBLE
RECONSTITUANT COMPLET



LE « ZAZOU » AUX CHAMPS
- Vous ne savez rien faire ? C'est bon, vous ferez l'épouvantail !
(Petit Parisien, 11.07.42)

"Chez Elle"

LUCIENNE BOYER
et JACQUES PILLS
vous attendent chaque soir au
Diner-Spectacle
16, rue Volney - Opé. 95-78

